



# Produktspezifikation

## Product Specification



1 Allgemeine Informationen / Basic Information	
Artikelname Lieferant <i>Product Name Supplier</i>	Kap-Seehechtfilet, mit Haut, praktisch grätenfrei, IQF <i>Cape hake fillets, skin on, pinbone out, IQF</i>
wissensch. Bezeichnung <i>Scientific name</i>	Merluccius capensis/ paradoxus
Verkehrsbezeichnung <i>Description</i>	Kap-Seehechtfilet, roh, mit Haut, praktisch grätenfrei, einzeln gefroren, glasiert <i>Cape hake fillets, raw, skin on, pinbone out, IQF frozen, glazed</i>
Artikelnummer intern <i>Item Code internal</i>	0915 3
Chargen-Nummer <i>Batch Code</i>	variabel <i>misc.</i>
EU Zulassungsnummer des Herstellers <i>EU Registration Code of Producer</i>	6D
TARIC-Code <i>TARIC-code</i>	0304 2955
EAN-Code Karton <i>EAN-Code Carton</i>	4041388 09153 8
EAN-Code Paket <i>EAN-Code Pack</i>	n/a

2 Ursprung, Produktionsmethode/Origin, methode of production	
Ursprungsland <i>Country of origin</i>	Namibia <i>NAMIBIA</i>
Produktionsmethode & Fanggebiet <i>Methode of Fishery and FAO (Major)</i>	gefangen in <i>wild caught in</i> FAO 47 - Südostatlantik <i>FAO 47 - Atlantic, Southeast</i>
Unterfanggebiet <i>sub-area FAO</i>	FAO 47-01 - Namibia, SO-Atlantik <i>FAO 47-01 - Namibia, Southeastern Atlantic</i>
Fanggerätekategorie <i>fishing gear</i>	Schleppnetze <i>Trawls</i>
genauere Angaben <i>more detailed information</i>	

3 Zertifizierung / Certification	
MSC-Zertifizierung / MSC-Lizenz-Nummer <i>MSC-Certification / MSC License Number</i>	NEIN <i>NO</i>



## Produktspezifikation Product Specification



Weitere <i>Additional</i>	-	
------------------------------	---	--

4 Einwaage, Glasur & Größen / Weight, Glazing & Size	
Brutto-Gewicht (KG/lbs) <i>Gross Weight (KG/lbs)</i>	5,3 kg
Netto-Gewicht (KG/lbs) <i>Nett Weight (KG/lbs)</i>	5,0 kg
Glasur (%) <i>Glazing (%)</i>	10% (+/- 3%)
Fischanteil (%) <i>Content of Fish (%)</i>	-
Kalibrierung <i>Size</i>	150-170g/ pc (+/- 5 g) vor Glasur/ before glazing

5 Verpackung / Packing	
Gebindegrösse (KT) <i>Packing Unit (CS)</i>	1 x 5,0 kg
Palettenfaktor (CS/KG) <i>QTY per Pallet (CS/KG)</i>	132 cs / 188 cm Höhe/ height
Verpackungsmaterial/ gewicht <i>Packing Material</i>	Pappe und Papier (290g), Kunststoff (30g) <i>Cardboard and Paper (290g), Polyethylen (30g)</i>

All-Fish Handelsgesellschaft mbH gewährleistet, dass die Verpackung verkehrsfähig ist und den jeweilig gültigen Vorschriften für den Einsatz in der Lebensmittelindustrie entspricht. Die Grundlage bildet die EU-Gesetzgebung mit der EG-Basisverordnung, die EU-Hygieneverordnung sowie Leitsätze und Leitlinien.

*All-Fish Handelsgesellschaft mbH guarantees that the packaging is marketable and in accordance with the terms and rules for the use in the food industry equivalent. It is based on EC legislation and regulation, the EC hygiene regulations, principles and guidelines.*

6 Sensorik / Organoleptic Evaluation	
Aussehen <i>Appearance</i>	Helles, weißliches Fleisch mit silbriger Haut. Arteigen und Typisch. <i>Bright, white flesh, silver skin. Typical in appearance</i>
Geschmack <i>Taste</i>	Typisch für Art und frische Ware. Kein Fehl- und/ oder Fremdgeschmack. <i>Typical for species and fresh raw material. No foreign taste.</i>
Geruch <i>Smell</i>	Typisch für Art und frische Ware. Kein Fehl- und/ oder Fremdgeruch. <i>Typical for specie and fresh raw material. No froegn ordur.</i>
Konsistenz <i>Texture</i>	Natürlich fest für frische Rohware, elastische Reaktion auf Druck. <i>Firm for fresh raw material, elastic reaction on pressure.</i>



## Produktspezifikation Product Specification



7 Zutaten / Ingredients	
Bestandteile	Kap-Seehechtfilet
<i>Product contains</i>	<i>Cape hake fillets</i>

8 Durchschnittl. Nährwerte p. 100g / Nutrient Values p. 100g	
Brennwert (kcal) <i>Energy (kcal)</i>	132
Brennwert (kJ) <i>Energy (kj)</i>	552
Eiweiß (g) <i>Proteins (g)</i>	21
Kohlenhydrate (g) <i>Carbohydrate (g)</i>	< 0,1
Fett (g) <i>Fat (g)</i>	1

9 Mikrobiologische Grenzwerte / Microbiological Limits			
Parameter	Befund / Findings	Einheit / Unit	Messmethode / Methode
Gesamtkeimzahl (30°C/72 h) <i>Total viable count</i>	< 100.000	KBE/g / CFU/g	ASU L 06.00-18 1984-05
Enterobacteriaceaeen (30°C/48 h) <i>Enterobacteriaceae</i>	< 100	KBE/g / CFU/g	ASU L 00.00-133/2 2010-1
Escherichia coli (30°C/ 4 h + 44°C/ 18 h) <i>Escherichia coli</i>	< 100	KBE/g / CFU/g	ISO16649-2
Hefen (25°C/ 72 h) <i>Saccharomyces (Yeast)</i>	< 100	KBE/g / CFU/g	ASU L 01.00-37 1991-12
Schimmelpilze (25°C/ 72 h) <i>Moulds</i>	< 100	KBE/g / CFU/g	ASU L 01.00-37 1991-12
Staphylococcus aureus (37°C/ 48 h) <i>Staphylococcus aureus</i>	< 100	KBE/g / CFU/g	ASU L 00.00-55 2000-07
Listeria monocytogenes (qualitativ) <i>Listeria monocytogenes</i>	neg. in 25 g	-	PCR BAX AOAC 070202
Listeria monocytogenes (quantitativ) <i>Listeria monocytogenes</i>	< 100	KBE/g / CFU/g	ASU L 00.00-22 2006-09



## Produktspezifikation Product Specification



Salmonellen <i>Salmonellae</i>	neg. in 25 g	-	PCR BAX AOAC 100201
-----------------------------------	--------------	---	---------------------

10 Chemische Werte / Chemical Values			
Parameter	Befund / Findings	Einheit / Unit	Bemerkung/ remarks
Blei-Gehalt (Pb) <i>Content of Lead</i>	< 0,5	mg/kg	
Cadmium-Gehalt (Cd) <i>Content of Cadmium</i>	< 0,1	mg/kg	
Quecksilber-Gehalt (Hg) <i>Content of Mercury</i>	< 0,5 (< 1,0*)	mg/kg	* Ausnahme Verordnung (EG) Nr. 1881/2006, Anhang 3.3.2 / exception regulation (EU) no. 1881/2006, annex 3.3.2
Histamin <i>Histamine</i>	tba	mg/kg	
TVB-N Wert <i>TVB-N Value</i>	< 25	mg/100g	

11 Lagerung-Aufbewahrung / Storage	
Lagertemperatur <i>Storage Temperature</i>	- 18°C oder tiefer / -18°C or lower
Aufbewahrung Haushalt <i>storage advice household</i>	*** Fach, siehe Aufdruck, ** Fach 3 Wochen, * Fach, 1 Woche, im Kühlschrank 24 Stunden *** deepfreezer, see imprint, ** deepfreezer 3 weeks, * deepfreezer 1 week; in refrigerator 24 hours

12 GVO-Erklärung / GMO Declaration		
GVO <i>GMO</i>	Produkt enthält gentechnisch veränderten Inhaltsstoffe. <i>Product contains genetically modified ingredients.</i>	NEIN NO
Haltbarkeit ab Herstellung <i>shelf life from production date</i>	720 Tage 720 days	
Haltbarkeit ab Lieferung <i>shelf life from date of delivery</i>	≥ 180 Tage ≥ 180 Tage	

13 Kennzeichnungspflichtige Inhaltsstoffe und Allergene <i>Additives that are required to be labelled &amp; Allergens</i>	
Glutenhaltiges Getreide und Erzeugnisse daraus <i>Cereals containing Gluten and Products of these</i>	NEIN NO
Krebstiere und Krebstiererzeugnisse <i>Crustacea and Products of these</i>	NEIN NO



## Produktspezifikation Product Specification



Eier und Eierzeugnisse <i>Eggs and Egg Products</i>	NEIN <i>NO</i>
Fisch und Fischerzeugnisse <i>Fish and Fish Products</i>	JA <i>YES</i>
Erdnüsse und Erdnusserzeugnisse <i>Peanuts and Products of these</i>	NEIN <i>NO</i>
Sojabohnen und Sojabohnenerzeugnisse <i>Soy Beans and Products of these</i>	NEIN <i>NO</i>
Milch und Molkereiprod. inkl. Laktose <i>Milk and Milk Products incl. Lactose</i>	NEIN <i>NO</i>
Nüsse, Nusserzeugnisse und Hülsenfrüchte <i>Nuts, Legumes and Products of these</i>	NEIN <i>NO</i>
Sellerie und Sellerieprodukte <i>Celery and Celery Products</i>	NEIN <i>NO</i>
Senf und Senferzeugnisse <i>Mustard and Products of Mustard</i>	NEIN <i>NO</i>
Sesamsaat und Erzeugnisse aus Sesam <i>Sesame Seeds and Products of these</i>	NEIN <i>NO</i>
SO <sup>2</sup> und Sulfite größer als 10mg/l <i>Content of SO<sup>2</sup> and Sulfite higher than 10mg/l</i>	NEIN <i>NO</i>
Lupinen und Lupinenerzeugnisse <i>Lupine and Products of these</i>	NEIN <i>NO</i>



# Produktspezifikation Product Specification



Weichtiere <i>Squids, Mollusca, Snails</i>	NEIN  NO
---	----------------

14	Bemerkung/ remarks
Bemerkung  <i>remarks</i>	„Praktisch grätenfrei“, d. h. Gräten und Grätenteile bzw. knorpelige Grätenbasis (> 10 mm und > 1 mm Durchmesser) = max. 2 Gräten/ kg Fisch. Frei von Parasiten und Fremdkörper jeder Art. Das Produkt (ggf. auch seinen Zutaten) sind nicht bestrahlt.  <i>"boneless," ie, bones and bone parts or cartilaginous bones base (&gt; 10 mm and &gt; 1 mm diameter) = max. 2 bones / kg fish. Free of parasites and foreign objects of any kind. Product (in case also the ingredients) were not treated by irradiation.</i>

Die hier getroffenen Angaben beruhen auf unserem derzeitigen Kenntnisstand. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Eine rechtlich verbindliche Zusicherung von Eigenschaften kann hieraus nicht abgeleitet werden. Diese Spezifikation entbindet den Kunden nicht von der Verpflichtung zur Wareneingangskontrolle gemäß HGB § 377.

*The above mentioned information are based on our current state of knowledge. Subject to alterations and errors. A legally binding assurance of certain properties cannot be derived from the statements in this product specification. This product specification does not release the customer from the necessity of a correct inspection of incoming goods in accordance to German law HGB § 377.*

Stefan Schulze

Name / Unterschrift  
*Name/ Signature*

Kronshagen, 29.09.2014

Ort / Datum  
*Place / Date*

Geschäftsführer/ director  
*Position / position*

**All-Fish Handelsgesellschaft mbH, Kronshagen**

Jedwede Verwendung dieser Produktspezifikation darf nur mit ausdrücklicher und schriftlicher Genehmigung der All-Fish Handelsgesellschaft mbH erfolgen. Dazu zählen Weitergabe und Vervielfältigung, auch von nur Auszügen. Änderungen und Irrtum vorbehalten. *Any use of this product specification may only with the expressed written permission of All-Fish Handelsgesellschaft mbH. This includes transmission and reproduction, even of only excerpts. Errors and omissions accepted.*